

Italienische Settimana Italiana Woche

Settimana Italiana

Woche

30. Juli bis
7. August
2011

Zeit-
Hauptwache
Frankfurt am Main

Eine Reise durch
Italien!

Erleben Sie grandiose
Kulinarik und ein
atemberaubendes
Kulturprogramm

Herzlich willkommen
Benvenuti

Präsentiert von:



Medienpartner:



In Kooperation mit/In collaborazione con:



CAMERA DI COMMERCIO
ITALIANA PER LA GERMANIA
ITALIENSCHES HANDELSKAMMER
FÜR DEUTSCHLAND
Handelsvertreterorganisation



CONSORZIO GENERALI D'OFFICINA
FRANCOFORTE DEL MAINO



Benvenuti!



**Gentili Visitatrici, Gentili Visitatori
Cari Concittadini di Francoforte**

con grande piacere vi dó il benvenuto in occasione della terza edizione della **“Settimana Italiana”** che si svolge dal 30 luglio al 7 agosto 2011 nella centrale ed animata piazza della **“Hauptwache”** in collaborazione con il CityForum ProFrankfurt, la Camera di Commercio Italiana per la Germania, l’ENIT, l’Istituto Italiano di Cultura ed il patrocinio del Consolato Generale.

Anche quest’anno, attraverso le iniziative degli operatori che hanno aderito all’iniziativa avrete la possibilità di avvicinarvi alle tradizioni culturali e artistiche dell’Italia e di conoscere o riscoprire i sapori della **“dieta mediterranea”** entrata a far parte del patrimonio culturale immateriale Unesco e questo contribuirá certamente ad approfondire la conoscenza dei nostri due Paesi ed a rafforzare i legami che da lungo tempo uniscono le rispettive culture.

Grazie al successo registrato nelle precedenti edizioni, sono certo che anche questa volta non mancherà l’offerta per attirare la partecipazione e l’animazione del pubblico e stimolare in ognuno di voi l’interesse a scoprire il nostro Paese, la sua arte e la sua cultura, la bellezza delle spiagge, dei laghi, dei paesaggi collinari e montani assieme alla sua tradizionale ospitalità.

Con l’augurio di accogliervi numerosi non solo a Francoforte ma anche in Italia!

Cristiano Cottafavi
Console Generale d’Italia

Willkommen in Italien!

**Sehr verehrte Besucherinnen und Besucher,
liebe Frankfurterinnen und Frankfurter,**

mit großer Freude heiße ich Sie zur dritten **„Settimana Italiana“** willkommen, die auch dieses Jahr, **vom 30. Juli bis zum 7. August 2011**, auf dem lebhaften und zentralen Platz an der Hauptwache, in Zusammenarbeit mit dem CityForum ProFrankfurt, der Italienischen Handelskammer für Deutschland, der Italienischen Zentrale für Tourismus (ENIT), dem Italienischen Kulturinstitut und unter der Schirmherrschaft des Generalkonsulats der Republik Italien in Frankfurt stattfindet.

Sie werden wieder Gelegenheit haben, durch die zahlreichen Initiativen den Geschmack der bekannten Mittelmeerküche – seit 2010 Kulturerbe der UNESCO – zu entdecken und die kulturelle und künstlerische Tradition Italiens besser kennen zu lernen. Es ist ein zusätzlicher Weg, die Freundschaft zwischen unseren beiden Ländern zu vertiefen und die Bindungen beider Kulturen zu stärken.

Nach dem Erfolg der vergangenen Jahre bin ich zuversichtlich, dass auch diese dritte **„Settimana Italiana“** wieder viele Besucher anziehen wird und dass sie in vielen wieder das Interesse für unser schönes Land, unsere Kunst, unsere Kultur und unsere Gastfreundschaft wecken wird.

Cristiano Cottafavi
Generalkonsul der Republik Italien

Programm & Künstler

Offizielle Eröffnung

mit dem Generalkonsul der Republik Italien in Frankfurt **Cristiano Cottafavi**, der Geschäftsführerin der Italienischen Handelskammer für Deutschland **Claudia Nikolai**, dem Geschäftsführer der Italienischen Zentrale für Tourismus ENIT **Dr. Marco Montini** und dem Vorstandsvorsitzenden des CityForum ProFrankfurt **Prof. Jürg W. Leipziger**.



Fabrizio Levita

Der profilierte und erfolgreiche Popmusiker zelebriert mit seiner Band Welthits von Stars wie George Michael, Lenny Kravitz oder Michael Jackson uvm. im elektrisierenden Unplugged-Sound.



Tricolore

Seit 2004 begeistern Tricolore mit ihren drei außergewöhnlichen Stimmen Frankfurt und Umgebung. Sie erfüllen jeden Wunsch aus den internationalen Hitparaden.



Nella e Pino

Nella und Pino begeistern seit 2006 gemeinsam ihr Publikum. Ob beim italienischen Festival CastroCaro oder beim HR Faschingsball, sie sind gern gesehene Gäste und gehören zur italienischen Musikszene im Rhein-Main-Gebiet.



Classic meets Rock & Pop

Bei Lucio Miano di Martino (rechts) und Aleksandar Nodenski (links) trifft klassische Musik auf Rock und Pop. Der italienische Tenor Miano und der Pop-Sänger Nodenski begeistern ihr Publikum mit einer außergewöhnlichen musikalischen Mischung.



Birgit Strassheimer

Birgit Strassheimer, singende Chefin der Schluckspecht Getränke GmbH, präsentiert aus ihrem Repertoire italienische Klassiker mit Gute-Laune-Garantie.



Alessandro Gandolfo

Alessandro Gandolfo imitiert die besten Stars aus Italien. Sein Repertoire reicht von Adriano Celentano und Eros Ramazzotti bis Ganni Morandi und Amanda Lear. Mit seiner einzigartigen Mimik und Gestik sowie seiner wandelbaren Stimme feierte er bereits viele Erfolge und erlangte zahlreiche Auszeichnungen, so auch im italienischen Fernsehen.



Naro Vitale

Mit seiner tollen Stimme, seiner wunderbaren Unterhaltung und Authentizität präsentiert er die ganze Palette der italienischen Tanz- und Unterhaltungsmusik.



Italia Dance Affair

Das erfolgreiche Duo Patrizia Rosini und Fernando Draza macht seit Jahren gemeinsam Musik. Das italienische und spanische Temperament sowie die südländische Energie von Patrizia Rosini kann man bei den mitreißenden Balladen, Oldies, Latin- und Partyhits erleben.

Offizielle
Eröffnung am
Samstag, 30.07.,
15.30 Uhr!



Parsifal

Die fünf Italiener gewinnen ihr Publikum mit einer bunten Mischung aus italienischen Welthits und sizilianisch-italienischer Folklore. Bereits seit 1987 gehören die erfahrenen Musiker zusammen und bringen ein volles Programm südländischer Lebensfreude mit.



Voci Blu

Das Trio Voci Blu bietet mit fetziger und buntgemischter Tanz- und Partymusik beste Live-Unterhaltung.



W.Band.it

Mit einem einzigartigen Repertoire italienischer Popmusik und internationaler Hits begeistert die Band das Publikum immer wieder auf's Neue! Erleben Sie mit W.Band.it die Sonne, das Meer und die „dolce vita“.



Afi e.V. Folklore Sicilia antica

Die mehrfach mit Anerkennungen ausgezeichnete sizilianische Tanzgruppe begeistert mit stimmungsvollem Folklore-Tanz und engagiert sich für ein friedliches Miteinander der Menschen verschiedener Kulturen in Frankfurt.



DJ Andrea D

Er präsentiert italienischen Rock und Pop von vielen Stars der italienischen Musikszene.

JOURNAL Italienische

Schlemmer-
Wochen

Jetzt günstig genießen ...

20 italienische Restaurants stellen sich Ihrem guten Geschmack!

28.7.-7.8.

Im Rahmen der „Italienischen Woche“ bietet das JOURNAL FRANKFURT Genießern vom 28.7.-7.8.11 die Möglichkeit, in verschiedenen italienischen Restaurants in Frankfurt und Offenbach zu einem vergünstigten Festpreis ein besonderes Mehrgang-Menü inklusive Aperitif zu genießen.

Unter allen Teilnehmern verlosen wir außerdem eine tolle Wochenend-Reise für 2 Personen nach Rom mit ENIT und Alitalia.

Haute Cuisine 4-Gang-Menü nur 59€

- Ristorante Carmelo Greco • Osteria Enoteca

Feine Küche 4-Gang-Menü nur 39€

- a casa di TOMILAIA • Alte Kanzlei • Charlot
- Casa Nova Enoteca e Griglia • Dal Pescatore
- Da Claudio • Gennaro's Restaurant • La Scuderia
- Ristorante Settimo Cielo • Vini da Sabatini

Alla Mamma 3-Gang-Menü nur 19€

- Das Leben ist schön • Da Marietto • Da Paolo
- La Vela • L'Olivastro • Mare e Monti
- Pasta e Panini • Trattodino Offenbach

MIX
mit METWORTH

CITYFORUM
PROFRANKFURT

ENIT
AGENZIA NAZIONALE DEL TURISMO

Alitalia



Die Menü-Folgen, alle Termine und Informationen zu den teilnehmenden Restaurants finden Sie im Internet. **Limitierte Plätze – nur buchbar unter**

www.frankfurter-stadtevents.de/italien

PROGRAMM*

von Sa., 30.07. bis Mi., 03.08.2011

| Sa., 30.07. | |
|-------------------|----------------------------------|
| 10.00 – 12.00 Uhr | DJ Andrea D |
| 12.00 – 13.00 Uhr | Naro Vitale |
| 15.30 – 16.00 Uhr | Offizielle Eröffnung |
| 16.00 – 18.00 Uhr | Naro Vitale |
| 17.00 – 18.00 Uhr | Afi e.V. Folklore Sicilia antica |
| 18.00 – 19.00 Uhr | DJ Andrea D |
| 19.00 – 23.00 Uhr | Fabrizio Levita |
| So., 31.07. | |
| 12.00 – 16.00 Uhr | Italia Dance Affair |
| 16.00 – 18.00 Uhr | DJ Andrea D |
| 17.00 – 18.00 Uhr | Afi e.V. Folklore Sicilia antica |
| 18.00 – 22.00 Uhr | Parsifal |
| Mo., 01.08. | |
| 12.00 – 16.00 Uhr | Nella e Pino |
| 16.00 – 18.00 Uhr | DJ Andrea D |
| 18.00 – 22.00 Uhr | Voci Blu |
| Di., 02.08. | |
| 12.00 – 16.00 Uhr | Voci Blu |
| 16.00 – 18.00 Uhr | DJ Andrea D |
| 18.00 – 22.00 Uhr | Italia Dance Affair |
| Mi., 03.08. | |
| 12.00 – 16.00 Uhr | Italia Dance Affair |
| 16.00 – 18.00 Uhr | DJ Andrea D |
| 18.00 – 22.00 Uhr | Alessandro Gandolfo |

* Bei den hier genannten Auftrittzeiten handelt es sich um Zeitintervalle, in denen die jeweiligen Künstler auftreten, inklusive Pausen.

Alle Informationen gibt es auch unter
www.cityforum-profrankfurt.de



Offizielle
Eröffnung
am Sa., 30.07.,
ab 15.30 Uhr!

PROGRAMM*

von Do., 04.08. bis So., 07.08.2011

| Do., 04.08. | |
|-------------------|---|
| 12.00 – 16.00 Uhr | Alessandro Gandolfo |
| 16.00 – 18.00 Uhr | DJ Andrea D |
| 18.00 – 22.00 Uhr | Tricolore |
| Fr., 05.08. | |
| 12.00 – 16.00 Uhr | Nella e Pino |
| 16.00 – 18.00 Uhr | DJ Andrea D |
| 18.00 – 19.00 Uhr | DJ Andrea D |
| 18.00 – 20.00 Uhr | Afi e.V. Folklore Sicilia antica |
| 19.00 – 23.00 Uhr | Parsifal |
| Sa., 06.08. | |
| 12.00 – 16.00 Uhr | Tricolore |
| 16.00 – 18.00 Uhr | DJ Andrea D |
| 19.00 – 20.00 Uhr | DJ Andrea D |
| 20.00 – 23.00 Uhr | Fabrizio Levita |
| So., 07.08. | |
| 09.00 – 12.00 Uhr | Kommentierung des Frankfurt City Tritathlon** |
| 12.00 – 13.00 Uhr | DJ Andrea D |
| 13.00 – 13.30 Uhr | Siegerehrung des Frankfurt City Tritathlon** |
| 13.30 – 14.00 Uhr | Tombola des Frankfurt City Tritathlon** |
| 14.00 – 14.30 Uhr | Birgit Strassheimer |
| 14.30 – 18.00 Uhr | Lucio Miano di Martino |
| 19.00 – 22.00 Uhr | W.Band.it |

** Informationen gibt es auf der Homepage
www.frankfurt-city-triathlon.de

Änderungen sind vorbehalten.

Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

„Italien“ auf der Hauptwache



GASTRONOMIE UND AUSSTELLER

1 **Bibione Mare**

mit touristischen Informationen, Präsentation Bibione Mare, Ausschank und Degustation von Weinen der Region Venetien und Friaul

2 **Delizie**

mit gegrillter italienischer Wurst, Antipasti, belegten Brötchen, Wein und Prosecco

3 **Specialità Vegetariane**

mit vegetarischen und veganen Spezialitäten aus Italien

4 **Incantina Enoteca Emilia Romagna**

mit Weinen aus der Region Emilia Romagna, Piadina und Rotoli, gerollten Teigfladen mit Schinken, Käse und Rucola und weiteren Köstlichkeiten

5 **Liquori d'Italia**

mit italienischen Spirituosen und Binding Römer Pils

6 **Instituzione italiane a Francoforte**

mit Infomaterial zu Wirtschaft, Kultur, Tourismus, Land und Leuten

7 **Birreria Hauptwache**

mit Binding Römer Pils

8 **Specialità italiane di Angelo Russo**

mit italienischer Feinkost

9 **Fiat Automobil Vertriebs GmbH**

Vorstellung der neuen Modelle



10 **La Bottega di Monaldi**

mit gefülltem Spanferkel, Wurstwaren, Käse, Parmigiano, Olivenöl und Süßigkeiten

11 **Prosecco e Vino**

mit Prosecco, Aperol Spritz und besten italienischen Weinen

12 **Il Salumiere**

mit typischen Köstlichkeiten aus Parma

13 **Pizza-Goltzini**

mit italienischen Pizza-Spezialitäten

14 **Alla Spina**

mit Prosecco vom Fass im Steinkrug und italienischen Brotköstlichkeiten

15 **Alla Spina**

mit Wein und Aperol Spritz aus dem italienischen Riesenweinfass

16 **Specialità italiane di Angelo Gregorio**

mit Pizza, Pasta, Arancini, Panini, Kaffee, Eis und Wein

17 **Misto di carni**

mit italienischen Grillspezialitäten (u.a. florentinische Steaks und Salsiccia)

18 **Andare alla spiaggia**

mit Cocktails und exotischen Fruchtsäften

19 **La birra di Francoforte sul Meno**

mit Binding Römer Pils

20 **Pizza & Pasta Lauria**

mit verschiedenen Sorten Pizza, Pasta, Arancini sowie italienischen Weinen

**Täglich geöffnet
ab 12 Uhr**
So. - Do. bis 22 Uhr,
Fr. & Sa. bis 24 Uhr
Sa., 30.7. ab 10 Uhr,
So., 7.8. ab 9 Uhr mit
Frankfurt City
Triathlon



21 Patate fritte speciale
Pommes Frites mit italienischen Soßenspezialitäten

22 Rodicosso & Carlino
mit sizilianischen Süßigkeiten

23 Specialità italiane di Angelo Russo
mit Salami aus dem Piemont



24 Glorios Mauro
mit Vorspeisen, Trockenfrüchten und Oliven

25 Protal di Ferrara Stefano
mit Spezialitäten aus Südtirol



26 Slush Ice
mit Slush Ice in den Landesfarben

27 Il dolce gusto
mit Cantuccini, Amerettini und anderen Süßigkeiten

28 Il Paradiso del gusto
mit nativem Bio-Olivenöl und Wurstwaren

29 La Terra dei sapori
mit regionalen Spezialitäten aus Calabrien und Wein

30 I preziosi
mit Modeschmuck in Silber, Stahl, Perlen, Kristall, Naturstein, Schmuck in Silber und Gold und Uhren

31 L'angolo delle delizie
mit verschiedenen Spezialitäten aus Feigen, in Olivenöl eingelegtem Gemüse und Wurstwaren



32 Rodicosso & Carlino Café
mit sizilianischen Süßigkeiten

33 Splendido e squisito
mit verschiedenen Käsesorten und Keramikprodukten

34 Michele Graputti
mit hochwertigen Lederwaren

Alle Angaben ohne Gewähr

Frankfurt CITY TRIATHLON



Frankfurt City Triathlon (FCT) am 7. August 2011

Beim FCT kann jeder mitmachen: **Jedermann-Triathlon** (400m/12km/5km) und **Olympische Distanz** (1,5km/45 km/10km). Wer will, kann auch als Team oder Staffel an den Start gehen. Hier kommen Profis, ambitionierte Freizeitsportler und Einsteiger auf ihre Kosten – und natürlich die Zuschauer, die sich im Zielbereich im Herzen der City auf die Italienische Woche freuen dürfen. Das Highlight für alle Athleten: Der Zieleinlauf über den roten Teppich mitten auf der Hauptwache. Dort findet auch um 13 Uhr die Siegerehrung statt.



Laufstrecke durch die Innenstadt

blau = Jedermann-Distanz, rot = Olympische Distanz

Der City Triathlon startet am **Langener Waldsee** mit der Schwimmstrecke. Danach gilt es für die Teilnehmer die Radstrecke bis zur **Hauptwache** zu absolvieren und zum Schluss heißt es dann, die „Beine in die Hand nehmen“. Dann wird nämlich ein mal quer durch die **Innenstadt** gelaufen.

Interesse geweckt?

Jetzt anmelden unter www.frankfurt-city-triathlon.de





Medienpartner:

MiX
am Mittwoch

In Kooperation mit / In collaborazione con:



CAMERA DI COMMERCIO
ITALIANA PER LA GERMANIA
ITALIENISCHE HANDELSKAMMER
FÜR DEUTSCHLAND
Fondata nel 1911 *gegründet*



CONSOLATO GENERALE D'ITALIA
FRANCOFORTE SUL MENO



Präsentiert von:

CITYFORUM



PROFRANKFURT

www.cityforum-profrankfurt.de

CityForum ProFrankfurt e.V.

Börsenplatz 4
60313 Frankfurt am Main

Fon: + 49 (0) 69 2197-1355

Fax: + 49 (0) 69 2197-1529

info@cityforum-profrankfurt.de

www.cityforum-profrankfurt.de